



# CLAYTON UPDATE

November 2010

270 Clayton Road, Clayton.  
PO Box 5019, Clayton, Victoria 3168  
Tel. 03 9558 6058 Homepage: www.honglimmp.com

## GREETINGS

您好，我是林美丰，Clayton区的州议员。同时我也是维多利亚州长的亚洲商务的特别顾问。我在1996年竞选上Clayton的州议员，迄今一直不懈的努力为使Clayton选区，以及维多利亚州成为一个更适合您以及您家人生活和工作的社区。

请您登陆我的网站 [www.honglimmp.com](http://www.honglimmp.com) 查看关于我，Clayton选区以及州政府的最新消息。我也非常希望您可以在联络方式的页面里留下您的宝贵的意见或建议。



## \$20 MILLION FOR MORE WORK ON THE DINGLEY ARTERIAL



Brumby工党政府将会投放两千万元在丁格力主干道下一节的建设上，用来改善墨尔本外东南郊的交通流量和道路安全。

近日，公路和港口部部长 Tim Pallas 先生和 Clayton 区的州议员 Hong Lim 先生，以及Mordialloc的州议员Janice Munt女士正式启动了七千四百六十万元的丁格力主干道工程，连接了Springvale Road和 Dandenong的绕道。

Pallas部长说政府会直接把两千万元的款项用在长为6.4公里的4条干道的道路计划中，这条道路是从Moorabbin的Warri gal Road到Springvale South的Westall Road。

“我们支持可持续人口增长，并决心以衔接新的就业机会，新的交通枢纽以及家庭服务设施，” Pallas部长说。

“我们知道人们关心的堵塞状况，这也就是为什么我们为东南郊区建立一个更好的交通网络，这样人们就可以花更少的时间在交通上，用更多的时间与家人和朋友在一起。▶ Continued page 3

## \$1 MILLION BOOST FOR VICTORIAN ETHNIC MEDIA

维多利亚州长John Brumby近日宣布，再次被选任的工党政府将会专门设立一百万澳币的款项来支持维多利亚州的各民族媒体的继续发展。

Brumby先生说如果再次当选，工党政府将会设立一项新的款项专门为支持维多利亚州的各民族媒体机构的发展，比如更新设备，购买新的技术及器材，从而使各民族媒体机构继续履行其的重要角色。

Brumby先生说：“我们维多利亚州的居民都为我们丰富的民族种类和文化遗产而自豪。”

“维多利亚州的居民们来自超过200多个不同的民族，说超过200多种不同的语言，有着超过110多种信仰，我们维多利亚州是世界上拥有最多多种文化社区的地区之一。”



“我们的政府为过去支持多元文化的种种而骄傲，所以对各民族机构的支持一定会达成。”

“这也是为什么我们工党再次当政后会设立一百万的款项给各个民族背景的媒体机构，确保他们有最好的技术和器材继续履行他们的重要使命。”

“承认各民族社区媒体的重要性是工党支持多元文化社区发展的计划的一部分。从他们的角色来说，他们是作用是以第一语言的形式为新移民提供与老移民一样的信息，起着联结整个社区的作用。”

贯通整个维多利亚州的城市与乡村有着28个社区电台，包含100多种语言，覆盖率超过70万个维多利亚市民。

过去的15年里在维多利亚州持有长期牌照的民族电台增长了50%。

Brumby先生说超过40%的维多利亚人出生自海外。

“这些数据表明维多利亚州是世界上拥有不同民族最多的地区之一。为了把维多利亚州建成一个更适合生活，工作以及建立家庭的地方，我们一直努力的建立有着多元文化和信仰的社区，”

Brumby先生说。

“我们知道各民族媒体对于多元文化社区发展的重要性。”

“这项投资是确保各民族媒体机构能为不同文化背景的社区提供高质量的服务。”

## DOOR TO DOOR SALES – YOUR RIGHTS

“不要敲”（“不要敲门”）贴纸的作用是警告推销员，在住户门上见到该贴纸既不可敲门，向您兜售各种产品或服务。如果您或您的朋友想要一张贴纸，请随时联系林议员的办公室。我们可以给您寄去贴纸贴在门上，即可让销售员望而却步。

如果您不想接到扰人的电话推销，您可将您的电话号码在“不要叫注册”

（“不要打电话”）处登记，您可以拨打号码1300 792 958，然后登记您的座机号码，即可停止大部分商贩打您座机，您可从我办公室获取表格。



**Do Not Call Register**

It's your call

The 2010 Multicultural Banquet was held on Sunday 19 September and was again fully booked out.

一年一度的维州多元文化盛事 - 。克雷顿多元文化晚会于9月19号星期日在史宾威金辉大酒楼隆重举行和往年一样，今年的晚会吸引了来自20多个不同种族，一百余社团，企业等各界人士近550多位宾客今年的特邀主讲嘉宾是澳大利亚联邦众议院议员，联邦文化部长及地区事务部长克林（西蒙克林）其它嘉宾包括：澳大利亚联邦议员博克，联邦议员格芬，维州健康部长安德鲁，维州农业及小企业部长哈珀，维州金融，水利及旅游业部长候丁，维州体育，青年事务及协助州长处理多元文化事务部长梅林努，维州消费者部长罗宾逊，以及众多维州议会议员，市长，市议员。

十几年来，由维州众议院议员，维州州长亚洲商务特别顾问林美丰主办的克雷顿多元文化晚会一直深受欢迎，在推动多元文化事务方面具有积极意义，已成为维州庆祝及弘扬多元文化的盛事。这场年度盛宴已经成为不同种族会面，交流的机会，以及维州社团和企业与政府沟通的桥梁。他感谢一直以来支持晚会的各界人士和志愿者团队，并由衷感激对竞选活动提供捐款的众多个人和团体。



◀ from page 1

“Brumby工党政府已经承诺了\$74.6百万在3.5公里的丁格力公里主干道上，在Perry Road和Springvale Road之间。当工程结束时，将会提供一个长为11公里的公路，连接Dandenong的South Gippsland Highway以及Springvale的Heatherton Road。

“这\$2000万的拨款是这条主干道的建设进入下一阶段的重要一步，这将为日后调查征收土地以及设计建设道路提供方便。”

Pallas部长说在丁格力主干道的两旁已经预留了长为19公里的土地，其中一些部分已经开始建设。

已经完成的定格力主干道有：

- Westall Road 的扩建 — 2.8公里长的扩建，包括从Springvale South的Heatherton Road到Keysborough的Springvale Road。
- South Road 的扩建 — 一公里长的扩建，包括从Heatherton的Warrigal Road到Old Dandenong Road；以及
- Dandenong Bypass (Eastlink的一部分) — 长为4.75 公里的从Dandenong South的South Gippsland Highway到Keysborough的Perry Road。

州议员林美丰先生说，这项最新的拨款宣布是Brumby政府为本地居民，道路使用者建设更好的交通道路而设立的。Lim先生说这项工程将在2013年竣工。

公共交通部部长Martin Pakula近日正式揭幕了Westall Station的建成。自此，乘客们将会使用新的Westall Station以及感受新火车站带来的便利。

做为\$15.3百万Westall铁路升级工程的一部分，现在新的火车站设有一个配备电梯和楼梯，以及行人天桥。

“我很开心的宣布，新的Westall Station现已为乘客们开通,” Pakula先生说。

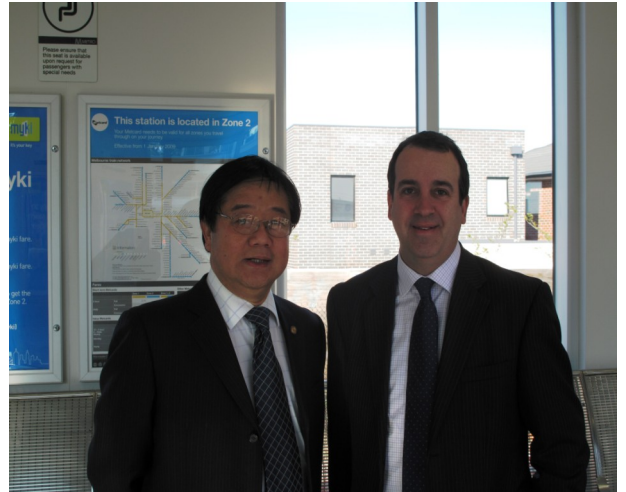
“这就是说，Westall Station将会有工作人员从早上第一次班车到晚上最后一次班车在售票窗台售票，乘客服务以及增强安全监督。

“新的行人天桥贯穿了整个车站，为跨行各站台和铁路提供了方便。

“做为Westall铁路升级工程的一部分，改善后的Westall Station确保为乘客提供高品质的设施服务。”

此外，新的车站还提供了更多类的设施，包括候车室的温度调控，厕所以及乘务信息显示，还有更多候车座位以及增加了安全闭路电视。

Westall铁路升级工程的建设仍在继续中，目前正在建设第三段，是从Centre Road 到Springvale Road，扩大了停车场以及美化了车站周边的环境。在北面更多额外车位的停车场将在今年稍后展开修建。



Clayton的州议员Hong Lim先生感谢乘客们在车站维护新建的日子里能够继续使用车站。

“一旦这个工程完成，在繁忙的Dandenong铁路走廊上的乘客们将会感受到他们的旅途的改善。

“这项Westall铁路升级工程从Westall Station提高了火车的运输能力，从而减少了Dandenong走廊列车拥挤的情况。

“Brumby工党政府正在对基础设施工程进行大量的投资，比如Westall火车站升级项目，为的是满足对公共交通设施不断增长的需求。”

Westall车站升级工程将会在2011完成。

如果您需要更多的详情，请登陆 [www.transport.vic.gov.au](http://www.transport.vic.gov.au)

